

## **Derol Pol yahde he Filemon**

### *Habaru dow derol ngool*

Pol lilaado Iisa \*Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu \*Rooma winndani Filemon tawaado Koloosi derol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccudo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gadfo Pol winndii derol ngool yahde he Filemon he hawriine goondinbe wonbe Koloosi woni : Wartirde potal hakkune Filemon he maccudo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccudo goondindo he goondindo mo hanaa maccudo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccudo makko, o jabboro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubudo goondini Iisa \*Almasiihu.

### **Ko winndaa nder derol ngool**

Cannooje (1-3)

Hidde Filemon e semmbe goondinol mum

(4-7)

Njabbaki ki Onesimus haani (8-22)

Baynodirol (23-25)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaado ngam waaju \*Habaru lobbo dow Iisa \*Almasiihu e banndii'en Timote. Miden canne, aan Filemon, gidfaado amin, he gollidoowo amin.

<sup>2</sup> Miden canna banddii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miden canna duu goondinbe fuu waroobe no kawra nder baade maada.

<sup>3</sup> Alla \*Baabiraawo e Iisa \*Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

*Hidde Filemon e semmbe goondinol mum*

<sup>4</sup> Nder du'aa'u am fuu, mido yetta Alla ngam maada.

<sup>5</sup> Mido yetta mo ngam mi nanii no ngidirdaa banddiraabe meeden goondinbe he no ngoondinirdaa Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

<sup>6</sup> Du'aa'u am woni kawtal gonngal hakkune meeden nder goondinol Iisa \*Almasiihu walle kumna barke de ngooduden nder makko.

<sup>7</sup> Banddam, mi nani beldum sanne, berne am fukkake ngam ada holla goondinbe Iisa hidde, ada semmbindina be.

*Njabbaki ki Onesimus haani*

<sup>8</sup> \*Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gada ko haani wadeede,

<sup>9</sup> amma ngam hidde wonnde hakkune meeden, mi subake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaado ngam Iisa \*Almasiihu.

<sup>10</sup> Mi winndani ma derol ngool ngam Onesimus,\* mo daliila am tuubii, goondini Alla. Hannden o laatake hano biyam.

<sup>11</sup> Ndenno o nafataano ma, amma hannden, en fuu dido o nafata.

---

\* **1:10 1.10** Maana *Onesimus* woni « nafa » naa « haantude goddum ».

12 Mido hidfi mo faa noy walaa, amma mi wafan o warta to maa.

13 Nde nii mi hebiino no ngidirmi non, nden mi jogoto mo do to am nder kasu to paddaami ngam sabbu \*Habaruu lobbo, habaruu dow Iisa \*Almasiihu.

14 Amma mi hidaa wafude godfum tawa mi saawiraay ma. Nde a jabi mballaa kam nde a jabaay duu, dum tilsaay.

15 Moy anndi, tawte dum fodoore makko, o dogge wakkati sefda nden o warta ko o seedataa he maada kaden faa abada abadin.

16 To miilu joonin ko o maccudo maada tan. Hannden omo buri maccudo, o bannda goondindo, mo mbaawdaa hidfi. Mido horsini mo, aan duu ada haani horsinde mo sanne burde kam. Ngidaa mo ngam o maccudo maada, ngidaa mo duu ngam o bannda goondindo Iisa \*Almasiihu.

17 Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu ko hawti en, jabba mo hano no njabbortodaa kam.

18 Se o wafii ma gacce gom, naa se ada tokka mo godfum, accu miin yobete.

19 Miin Pol, miin he hoore am haali wi'i mi yobete. Amma to yeggitin ko mido tokke nyamaane nde mbuurnam maada fuu a waawaa yobi kam ngam daliila am ngoondindaa \*Almasiihu.

20 Too, banndam, mi eelii ma ngam barke Joomiraawo, njabbodaa mo no mbi'irmaami.

21 Mido hoolii ma, wafi mbinndanmaami. Mido anndi duu ko ada buri semmbe ko yamuraami dum.

<sup>22</sup> Non miin duu, ciryonodaa kam weerirde ngam mi tammi ko Alla njaaboto du'aa'uuji moodon, o wada mi yoofee.

*Baynodirol*

<sup>23</sup> Epafaras, uddaama kam duu do ngam no waaju habaru Iisa \*Almasiihu. Omo sanne,

<sup>24</sup> kanko he Markus, Aristarkus, Demas e Luka wonbe do no ngollida he am.

<sup>25</sup> Moyyere Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden wonda he moodon.

**Fulfulde, Niger West**  
**Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso**  
**(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 2 May 2025  
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9